

Swarthmore College

Works

Spanish Faculty Works

Spanish

Fall 1998

Review Of "La Voz Testimonial En Montserrat Roig" By C. Dupláa

María Luisa Guardiola Tey

Swarthmore College, mguardi1@swarthmore.edu

Follow this and additional works at: <https://works.swarthmore.edu/fac-spanish>



Part of the [Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#)

Recommended Citation

María Luisa Guardiola Tey. (1998). "Review Of "La Voz Testimonial En Montserrat Roig" By C. Dupláa". *Revista Canadiense De Estudios Hispánicos*. Volume 23, Issue 1. 156-158.
<https://works.swarthmore.edu/fac-spanish/13>

This work is brought to you for free by Swarthmore College Libraries' Works. It has been accepted for inclusion in Spanish Faculty Works by an authorized administrator of Works. For more information, please contact myworks@swarthmore.edu.

En un contexto crítico que ha dejado de lado la narrativa de vanguardia en favor de la poesía, el libro de María Bustos llena un hueco importante. Con gran rigor y precisión la autora ha escogido tres obras muy diferentes y ha sabido encontrar en ellas las claves de la renovación de la narrativa latinoamericana de los años veinte. En un ameno viaje por Argentina, Colombia y México, *Vanguardia y renovación en la narrativa latinoamericana* nos ofrece una estimulante lectura y nos revela los puntos de contacto entre autores muy alejados entre sí en el espacio real e intelectual, pero muy cercanos en su visión novedosa de la literatura y en las líneas de apertura que cada uno de ellos ha trazado.

MARÍA D. BLANCO-ARNEJO
Willamette University

CHRISTINA DUPLÁA. *La voz testimonial en Montserrat Roig. Estudio cultural de los textos*. Barcelona: Icaria-Antrazyt. 1996. 204 pp.

La literatura testimonial, voz de la marginalidad y la periferia, “se halla presente en culturas europeas que han sufrido imposiciones lingüísticas y culturales de nacionalidades vecinas o bien, en momentos de autoritarismo político como el fascismo, han sido condenadas al genocidio real y/o simbólico” (13), nos dice Christina Dupláa en su libro sobre la obra completa de Montserrat Roig. Este estudio aparece unos años después de la temprana muerte de la joven escritora, a modo de homenaje y estudio íntegro de la labor literaria de la autora catalana.

El libro se divide en tres capítulos, con su correspondiente bibliografía, un Epílogo, que recoge el último testimonio de Roig, su biografía y una lista de la obra y los premios literarios de la pionera de las letras catalanas de la posguerra. Los tres capítulos recogen los temas fundamentales del pensamiento de Roig: el testimonio de la memoria frente a la falsedad de la historia oficial, el testimonio de una cotidianidad en clave femenina y el testimonio de su espacio vital, Barcelona. La obra literaria de Roig, compuesta por 32 textos publicados, entre ellos novelas, cuentos, artículos periodísticos, teatro y recopilaciones de entrevistas, es un trabajo intelectual comprometido que reivindica “el derecho a la diferencia” (39) de los más débiles. *La voz testimonial en Montserrat Roig* es un texto fundamental que analiza la obra de Roig desde una perspectiva cultural y literaria muy reveladora.

En el primer capítulo, Dupláa se refiere a la memoria como transmisión de la “historia no oficial” y vinculada a una necesidad sociohistórica. La voz-testigo en la novela testimonial reconstruye el pasado olvidado de los seres marginados. De ahí surge su valor subversivo, tanto a nivel formal, por la recopilación de

textos marginales (diarios, memorias, etc.), como por su función transmisora del referente hacia la periferia. Al reivindicar la historia de los “sin voz,” se consigue un proceso a la vez denunciador y reconciliador. La reconciliación viene a través del mensaje solidario de denunciar la realidad del presente para transformarla. Esto constituye un proyecto de futuro para los débiles. La denuncia de la injusticia se presenta como proyecto liberador.

Montserrat Roig es una autora comprometida que vive marginada desde su postura comunista y catalanista bajo la España franquista y por su feminismo en una sociedad patriarcal. Esta marginalidad la solidariza con *las ignoradas* en su oficio de escribir. Como escritora, Roig va a defender el derecho fundamental del uso del catalán, su lengua materna. También busca descubrir las señas de identidad de una colectividad. Mediante la fragmentación en sus textos, logra transmitir el mensaje de aceptación de la pluralidad. Los pequeños detalles cotidianos recogidos en sus obras muestran las grandes generalidades ideológicas de la colectividad. De esta forma, la historia se presenta como un proceso genealógico. Roig también pone en boca de los actores o testigos de los acontecimientos que quiere interpretar un “lenguaje verbal” que sugiere el efecto de colectividad. Al usar la escritura como resistencia, Roig se une a otras mujeres autoras de literatura testimonial en un proceso descolonizador que convierte a la escritora en un sujeto que habla por boca de una colectividad. Todas estas mujeres comparten la imagen sexuada de sus testimonios.

El capítulo 2 está dedicado al testimonio de la cotidianidad y la recuperación del “Yo” femenino. Dupláa presenta el objetivo de Roig de “creer y defender la existencia de una subjetividad femenina: es decir, la existencia de hablar en primera persona” (77). Para conseguir esta existencia independiente y femenina hay que romper con los moldes masculinos de la maternidad como trabajo social. Por lo tanto, Roig propone separar la sexualidad de la reproducción para lograr la independencia de la mujer. Pero esto no puede conseguirse individualmente, hay que construir una genealogía de mujeres para dejar que hablen y recuperen un pasado con protagonismo porque “sólo la libertad colectiva les va a liberar como mujeres” (93). El feminismo de Roig se basa en la diferencia sexual. Según aquél, hay que hablar en primera persona y *nombrar el mundo en femenino*. El tono de Montserrat Roig al definir el feminismo es conciliador e insiste en “subrayar la importancia de la toma de conciencia de una realidad sexuada en femenino” (103). Roig ofrece una doble resistencia al escribir en catalán y presentar el mundo en una lengua a medio nacer y viviendo entre el caos y la soledad. Sus personajes femeninos reflejan su historia escondida con las características constantes de soledad, tedio y desamor. La escritura de estas memorias parte de lo más íntimo del ser.

Otro testimonio lo constituye la ciudad de Barcelona. El tercer capítulo está dedicado a esa relación íntima del ser femenino con el entorno urbano desde la triple perspectiva de lo local, lo cultural o el nexo entre conceptos y valores. La

feminización del “personaje” Barcelona crea un lazo afectivo con este espacio donde se construye el día a día. Al escribir la cotidianidad en el marco de la ciudad feminizada, Roig concibe la subjetividad y la mirada individual frente a los hechos como la verdadera historia para las mujeres.

El Epílogo recoge el pensamiento de Roig en su última obra escrita en 1991, el año de su muerte, *Digues que m'estimes encara que sigui mentida. Sobre el plaer solitari d'escriure i el vici compartit de llegir*. “La memoria es para Roig un acto de amor” (186), comenta Dupláa. Sólo tras la evocación de los recuerdos se consigue humanizar el texto literario. Al recordar el pasado, también se establece el compromiso con la legitimidad de la lengua materna. Roig insiste en la expresión de la individualidad completamente separada de toda esquematización. Esta individualidad evoluciona a partir del Yo sexuado de la autora. La Barcelona de sus recuerdos también tiene que ser cotidiana y entrañable. Christina Dupláa, pues, nos ofrece una obra de valor inestimable como homenaje a Roig y a la colectividad catalana olvidada por la “historia oficial.”

MARÍA LUISA GUARDIOLA
Swarthmore College

NICOLÁS FERNÁNDEZ DE MORATÍN. *La petimetra. Desengaños al teatro español. Sátiras*. Edición de David T. Gies y Miguel Ángel Lama. Clásicos Madrileños 14. Madrid: Editorial Castalia; Comunidad de Madrid. 1996. 219 pp.

La figura de Nicolás Fernández de Moratín se recorta en el panorama de la cultura dieciochesca con perfiles que han ido cobrando mayor nitidez desde la no muy ostentosa celebración en 1980 del segundo centenario de su muerte. Los estudios de Philip Deacon, David T. Gies y Russell P. Sebold, entre otros, han sido esenciales para la nueva percepción del padre de Leandro F. de Moratín en la vida intelectual y literaria de su tiempo. Su amistad con Cadalso y otros poetas y escritores, su papel en la tertulia de la Fonda de San Sebastián, su compromiso con la Sociedad Económica de Amigos del País de Madrid, su implicación en la reforma del teatro español, tanto en la creación como en el debate teórico e ideológico, son aspectos que indican a las claras lo relevante de su actuación. No obstante, la obra de don Nicolás no ha recibido toda la atención que necesita y, sobre todo, merece. Ni el conjunto de sus poesías, ni sus tragedias, han sido editadas como sería de desear, aunque sí se ha publicado con cuidado y minuciosidad su *Arte de putear*. Por tanto, hay que alegrarse de la aparición de este volumen en la colección Clásicos Madrileños.

Entre los textos aquí incluidos, *La petimetra* había sido editada, con introducción y notas, por Jesús Cañas Murillo (Cáceres: Universidad de